

درس متقدم

صلاة الشكر

THANK YOU,
LORD
JESUS



صلاة الشكر بنصليها في كل ساعة من سواعي الأجبية, كمان في كل رفع بخور و قداس و معظم صلوات الكنيسة .. تعالوا نتعلمها



الدرس



Μαρενϣεϣμοτ ἵτοτϣ: ἁπιρεϣερπεθνανεϣ	مارين شيب إهموت إنطوطف: إم بيريف إير بيتنانيف	فلنشكر: صانع الخيرات
--	--	-------------------------------------

💡 طبعاً كلمة **ϣεπ** يعني يقبل و **ḡμοτ** يعني نعمة ... و معنى الشكر هنا: يا رب إحنا بنقبل نعمتك علينا و نشكرك عليها

οτοϩ ἡναητ : ϣϣ ϣιωτ ἁπενσϣ :	أووه إن نائيت: إفنوتي إفيوت إم بين تشويس	الرحوم: الله أبا ربنا
--	---	----------------------------------

💡 طبعاً كلمة **ϣϣ** اختصار لكلمة **ϣενοϣϣ** زي ما نقرا في درس [الاختصارات](#)

οτοϩ πεννοϣϣ: οτοϩ πενσωρ	أووه بين نوتي: أووه بين سوتير	والهنا: ومخلصنا
ἱησ Πχϣ	يسوس بي إخرستوس	يسوع المسيح
Χε αϣερσκεπαζιν ἔχων : αϣερβοηοιν ερον : αϣαρεϩ ερον :	جي أفئير إسكيبازين إيجون: أفئير فويشين إيرون: أف أريه إيرون	لأنه سترنا: وأعاننا: وحفظنا
αϣωοπτεν εροϣ : Δϣϣαϣο ερον	آف شوبتين إيروف: آف تياسو إيرون	وقبلنا إليه: وأشفق علينا
αϣϣτοτεν: αϣεντεν ϣα ἐζηρι εταιοϣνοϣ θα	آف تيتوتين: آف إينتين شا إي إهري إيطاي أو نوثاي	وعضدنا: وآتي بنا إلى هذه الساعة

💡 طبعاً كلمة **ⲁϥ** ده أسلوب الماضي عشان نقول إن ربنا (الفاعل ضمير مفرد مذكر) عمل حاجة تامة خلاص زي ما نشوف في درس **الماضي التام الأول**

ⲡⲥⲟϥ ⲟⲛ	إنشوف أون	هو أيضاً
ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲟ ⲉⲣⲟϥ ⲟⲡⲱⲥ ⲛⲧⲉϥⲁⲣⲉⲥ ⲉⲣⲟⲛ	مارين تيهو إيروف هوبوس إنثيف أريه إيرون	فلنسأله أن يحفظنا
ⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉⲟⲟⲩ ⲉⲃⲩ ⲡⲁⲓ	خين باي إيهوؤو إنثوواب فاي	في هذا اليوم المقدس

💡 كلمة **ⲡⲥⲟϥ** ضمير منفصل معناه (هو) زي ما نشوف في درس **الضمائر الشخصية المنفصلة**

ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛⲉ :	نيم ني إيهوؤو تيرو إنثي بين أونخ	وكل أيام حياتنا
ⲉⲛ ⲟⲓⲣⲏⲏⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲥⲉ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲡⲟⲥ ⲡⲉⲛⲛⲟⲧ	خين هيريني نيفين: إنجي بي باندوكراتور إيشويس بين نوتي	بكل سلام: الضابط الكل الرب إلها

💡 طبعاً كلمة **ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ** تنطق (باندوكراتور) عشان **ⲛ** جه قبل **ⲧ** في كلمة يونانية زي ما نشوف في درس **الحروف**

ⲡⲉⲛⲱⲛⲉ	إفنيب	أيها
ⲡⲟⲥ ⲡⲧⲧⲱⲥ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ :	إيشويس إفنوتي: بي باندوكراتور	السيد الرب الإله: ضابط الكل

ϥιωτ ḁπενṓς οτοϥ πεννοϣϣ: οτοϥ πενσωρ Ιης Πχς	إفيوت إميمين شويس أووه بين نوتي: أووه بين سوتير إيسوس بي إخريستوس	أبو ربنا وإلهنا: ومخلصنا يسوع المسيح
ϣενϣεπϥωοτ ḁτοτκ	تين شيبئهموت إن توتك	نشكرك

💡 ضمير **TEN** ضمير مضارع للجمع (يعني إحنا دلوقتي بنشكرك يا رب) زي ما نشوف في درس
ضمائر الحاضر

κατα ζωβ νιβεν: νεα εθβε ζωβ νιβεν	كاطا هوب نيفين: نيم إئفي هوب نيفين	على كل حال: ومن أجل كل حال
νεα ζεν ζωβ νιβεν	نيم زين هوب نيفين	وفي كل حال
Χε ακερσκεπαζιν ἔχων : ακερβοḁḁιν ερον : ακαρεζ ερον	جي آك إير إسكيبازين إيجون آك إيرفويشين إيرون آك أريه إيرون	لأنك سترتنا: وأعنتنا: وحفظتنا
ακϣοπτεν εροϥ : ακϣḁσο ερον	آك شوبتين إيرونك آك تي آسو إيرون	وقبلتنا إليك: وأشفقت علينا
ακϣτοτεν ακεντεν ϣα ἔζηρι ἔταιοϣνοϣ θα	أكتي توتين آك إين تين شا إي إهري إيطاي أو نو ثاي	وعصّدتنا وأتيت بنا إلى هذه الساعة

💡 نلاحظ هنا إن كلمة **αϥ** للغائب بقت **ακ** للمخاطب زي ما نشوف في درس الماضي التام
الأول

Εθβε φαι	إئفي فاي	من اجل هذا
-----------------	-----------------	-------------------

💡 طبعاً كلمة **φαι** ضمير إشارة منفصل للمفرد المذكر زي ما نشوف في درس **أدوات الإشارة** للقريب

τεν†χο οτοχ τεντωβχ ἡτεκμεταζαθος πιμαρωμι	تين تيهو أووه تين طوبه إن تيك ميت آغاثوس بي ماي رومي	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر
μνις ναν εθρενχωκ εβολ ἡπαι κε εζοογ εθγ φαι	ميس نان إثرين جوك إيفول إم باي كي إيهوؤو إثوؤاب فاي	إمنحنا أن نكمل هذا اليوم المقدس
νεμ νιεζοογ τηρογ ἡτε πενωνηδ	نيم ني إيهوؤو تيرو إنتي بين أونخ	وكل أيام حياتنا
δεν χιρηνη νιβεν νεμ τεκχο†	خين هيريني نيفين نيم تيك هوتي	بكل سلام مع خوفك

💡 أداة **ἡτε** هي أداة إضافة بتيجي بين المضاف و المضاف إليه (أيام حياتنا / فعل الشيطان / قيام الأعداء) زي ما نشوف في درس **أدوات الإضافة**

Φθονος νιβεν : πιδαςμος νιβεν : ενεργια νιβεν ἡτε πσατανας	إفثونوس نيفين: بي رازموس نيفين: إنارجيا نيفين إنتي إيساطاناس	كل حسد: وكل تجربة: وكل فعل الشيطان
πσοβνι ἡτε χανρωμι εγζωογ	إيسوتشني إنتي هان رومي إف هوؤو	ومؤامرة الناس الأشرار
νεμ πτωνη επρωι ἡτε χανχαχι: νηετζηπ νεμ	نيم إبطونف إي إيشوي إنتي هان جاجي: ني إتهيب نيم ني إثوؤونه إيفول	وقيام الأعداء: الخفيين والظاهرين

νηθοῦων ἐβόλ		
ἀλητοῦ ἐβόλ ἡρον	آليتو إيفول هارون	إنزعها عنا
νεμ ἐβόλ ἡπεκλαος τηρϣ	نيم إيفول ها بيك لاؤس تيرف	وعن سائر شعبك

💡 كلمة **πεκ** هي أداة ملكية لك (مخاطب) و إحنا بنتكلم على مفرد مذكر (شعب) زي ما نشوف في درس **أدوات الملكية**

νεμ ἐβόλ ἡ παιμα ^{εῖ} ϣ ἦτακ φαι	نيم إيفول ها باي ما إثنوواب إنتاك فاي	وعن موضعك المقدس هذا
νη δε εῖθανεῖ νεμ νητερνοϣρι: σαῖνι ἡμωοῦ ναν	نى ذى إثنانيف نيم نى إثترنوفرى: ساهنى إموؤو نان	أما الصالحات والنافعات: فأرزقنا إياها
χε ἦθοκ πε ἔτακϣ ἡπιερῳῳι ναν	جي إثنوك بى إتاكتى إم بى إيرشيشى نان	لأنك أنت الذي أعطيتنا السلطان
ἐζωμ ἐχεν νιζοϣ νεμ νιβλῃ	إيهومى إيجين نى هوف نيم نى إتشيلى	أن ندوس الحيات والعقارب
νεμ ἐχεν ϣχομ τηρς ἦτε πιχαχι	نيم إيجين تى جوم تيرس إنتى بى جاجى	وعلى كل قوة العدو

💡 **πι** هي أداة تعريف للمفرد المذكر (العدو) زي ما نشوف في درس **أدوات التعريف و التنكير**



[موقع كنيسة السيدة العذراء مريم بعياد بك – بشبرا](#)